



西語系跨年共饗海鮮飯

【記者胡均淡淡江校園報導】西語系上月28日晚間在外語大樓前噴泉廣場舉辦「2018 吞葡萄祈願」活動，吞葡萄是西班牙人一種慶祝新年的方式，12顆葡萄代表著來年的12個月，連續吞下，在新的一年裡會帶來好運。外語學院院長陳小雀、西語系專任教師皆到場共襄盛舉，陳小雀於致詞表示，「很高興今天能在這裡與大家齊同樂，新年新希望，祝大家的2018都能有個亮麗的未來。」此外，同學們把祈願卡懸掛在會場中，祈願新年新希望都能夠實現。

在進行完吞葡萄的儀式後，由西語四林俐綺、陳星宇、徐星越組成的「青，拉丁」合唱團帶來表演，一連演唱「Sofia」、「Me Enamoré」等西語歌曲，林俐綺分享，「在大學的最後一年能有這個機會和朋友一齊表演，讓我非常開心，是一個很特別的經驗。」西語三吳鈞傑、陳柏睿也獻唱2017全球熱門曲目「Despacito」、「Bailando」，現場氣氛歡騰開心。最後，由教授白士清料理西班牙傳統美食西班牙海鮮燉飯（Paella）並與現場師生共享，色香味俱全的燉飯讓人一口接一口。西語一鄭雅文表示，「活動很有趣，沒想到在台灣就能體驗到西班牙傳統的跨年方式。」



UH-1H 直昇機教學使用

【記者李欣倪淡江校園報導】這幾天若經過建築系館，你應該會發現一架從未見過的飛機身影！本校於22日移入一架退役直昇機UH-1H，該機原屬內政部空勤總隊，為救難型直昇機。

本校航太系為國內少數綜合型大學能於大學部及研究所（碩專班），同時開設旋翼機原理課程之學系，該課程授課教師教授王怡仁說明，為讓學生上課時能有實機學習，在與空勤總隊交涉四年後，終獲得全機贈與，使課程更加完善。同時因學生興趣廣泛，他也希望藉由本身所開設的飛機系統與工場實習課程，激發學生興趣，進而朝此方面發展。

曾凡茵談林百貨經驗

【本報訊】文創學程「全球文化行銷企劃專題」課程於上月20日邀請林百貨企劃副理曾凡茵，以「林百貨的文化精神展現－府城摩登大遊行」為題，分享林百貨如何從曾經落魄的日式百貨，蛻變成如今展現台南文化，讓各地人士看見台南的文化場所。她談到，林百貨是一群結合了商業經營者、文化工作者、社會責任兼顧的團隊，以古蹟結合文創的方式，重新詮釋最適合林百貨的定位。林百貨團隊將歷史這項特色保存，並以「越在地越國際」的概念出發，設計林百貨各層樓的主題。

頂石課程SHOW進階德語翻譯成果

【記者李欣倪淡江校園報導】德文系於26日中午在外語大樓一樓大廳舉行頂石課程成果展，展出學生修習進階德語翻譯課程的成果，現場展出13張海報，每張海報除了介紹台灣美食與飲品，更將學生翻譯時所遇到的問題與解決過程予以呈現。

系主任吳萬寶表示，在參觀其他學系的頂石課程時，並不知一個語言學系的頂石課程該如何呈現，於是與該系助理教授顏微玲討論，要如何解決一個德國人來到淡江，卻什麼都不懂的情況？顏老師便設計題目交由同學發想，產生了這個相關的成果展。他認為，在海報中不能只有翻譯過程，還須加上過程中遇到的困難點提供參考，讓同學無論以後是否從事翻譯工作，一旦有德國人來訪，皆可以當個好的導覽者並介紹專屬台灣的特色。

共同策劃成果展的顏微玲說明：「這堂課主要希望同學能結合所學，真正運用在實務為導向的層面解決問題，而同學們除了發現並解決問題外，也要告訴其他同學他們如何解決，同時結合外語學院所推廣的在地化以及德文翻譯，也是一項讓同學結合多項職能的活動，並作為這學期最後的成果展。」參展同學德文四柯欣好說：「台灣有許多食材是國外沒有的，在製作過程中，較為困難的是要先找到英文版菜名再研究德文是否有相對應的字。這次若成功的字，當德國友人來時，無論是當導遊或是地陪，都可以講較為清楚，不會被問到時手足無措。」



▲德文系頂石課程上週在外語大樓一樓大廳，以海報展現學生修習進階德語翻譯的成果。（攝影／劉正君）

淡江之聲學生獲正聲廣播校園新聲獎

【記者秦宛宜淡江校園報導】本校大傳系實習媒體學生表現優異，多獲外界肯定！淡江之聲參與由正聲廣播公司主辦「106年校園新聲獎」在近百件作品中，獲得1優勝、2佳作。另外，淡江電視台由大傳四陳姿安、黃彤製作的「黑暗中的希望 移動書車助街童」節目，在「2017PeeoP公公民新聞獎」新聞專題學生組中，自76件作品中入圍決賽，雖未能進入前三名，淡江電視台仍獲頒感謝獎。

大傳四張瑛晴與法文四章婕儀製播的《繆思新聲帶》拿下音樂節目類優勝，大傳四陳智弘、徐郁涵製作的《健康檢查不分年紀》獲得廣告行銷類佳作，大傳四蕭仔庭、賈恩祺的《心中思源路》得到佳作。《繆思新聲帶》為介紹當今美國youtuber翻唱歌手的節目，新穎的題材不僅貼近年輕世代也深受評審青睞。張瑛晴開心的說，感謝淡江之聲所有的訓練，奠定下好的基本功，並感謝講師李蝶菲、指導老師馬雨沛，及助教何嘉敏的教導，且和夥伴章婕儀合作，是非常有默契的搭檔。

資傳系展新媒體技術成果

【記者鄭維心淡江校園報導】資傳系上週於黑天鵝舉辦「師生創作展一走走、停停」和「創意數位媒體教學實習中心成果展一創視季」。師生創作展是「新媒體藝術」及「影像敘事創作」兩門課程成果，同學以手繪、電腦繪圖、攝影、動畫等不同的媒材來敘事。創意數位媒體教學實習中心為資傳系所成立，此次展出動畫、遊戲、網站及音像等四組成果，動畫組同學發揮2D及3D動畫能力，從角色、場景、建模及腳本繪圖都一手包辦；遊戲組平時的教學內容包括撰寫程式及遊戲企劃，整套遊戲皆能由自己一手創作出；網站組則自網站平面設計及後端管理從零開始學習，寫出自己的網站；音像組展現了影片前製、拍攝、後製的訓練成果，展場播放學生自己掌鏡拍攝的MV，配合流行音樂歌詞內容來拍。

秋水文章詩歌賽投稿量創新高



【圖／中文系提供】

【記者洪筱媛淡江校園報導】中文系主辦的第六屆秋水文章詩歌創作大賽於上月22日舉行頒獎典禮，今年來稿量創歷年最高，共有927件。比賽共分為古典詩組、現代詩組、五言對聯及七言對聯四組，各取優勝四名，佳作十名，由文學院院長林煌達、中文系主任周德良、主辦人普義南助理教授等人親自頒獎。

中文系主任周德良致詞時表示，秋水文章已成本校中文系的傳統文化之一，雖然沒有獎金，但得獎者仍踴躍投稿，榮譽和成就超越物質。頒獎典禮中有驚喜詩社的吟唱表演，吟唱曲目有「山中與幽人對酌」、「章臺柳」，主辦人助理教授普義南表示，舉辦秋水文章的原因是希望能傳承文學，以互動的方式去相互觀摩刺激，此外也帶動了系上的交流一上至老師，下至學生，也是給驚喜詩社的訓練機會。

得獎者中文三單佳儀分享，上了普義南老師的課之後，對創作有更深的理解，希望接下來也可以在五虎崗文學獎拿下獎項。

陳暉霖操盤高手賽冠軍

【記者胡均淡淡江校園報導】財金系「操盤高手投資模擬交易爭霸賽」於11月開始，經過一個月的廝殺，冠軍為財金碩二陳暉霖，亞軍為財金四王逸琦，季軍為財金四林家璋，4日中午將於B1012舉辦頒獎典禮。

該比賽為虛擬投資，每位參賽者在一開始都會有一千萬元的原始投資金額，並可選擇多種投資標的，如股票、期貨等，也可利用不同的持股方式進行。依據「總報酬率」作為排名依據，於每日下午3時後公布競賽成績。

機器人運動競技賽本校奪佳績

【記者胡榮華淡江校園報導】由本校電機系教授翁慶昌及助理教授李世安指導的機器人研究社，上月16日赴勤益科技大學參加2017亞洲機器人運動競技大賽，在E11輪型機器人走創意軌道大專院校A組分別獲得第二、三名以及佳作的好成績。

該比賽項目眾多，開放參加的年齡也從國小到大專校院學生，希望促進學校師生電機、控制、資訊等相關技術應用於機器人之整合能力。社長電機二林敏恆說：「這次參賽的同學都是大一，看到學弟妹們的表現十分感動，因為是社團的關係，參與同學除了電機系，還有機電、會計、歷史等系的同學，對他們的熱忱感到高興，也特別感謝喜德公司協助運送比賽用機器人。」機電一沈欣晨分享：「透過比賽收穫很多，且提升我們小組的能力，比賽過程中碰到的問題，需要大家通力合作解決。」

電機系主任李慶烈表示，這類的機器人比賽越來越多，本校也第一次以這樣的團隊走出去，希望未來有更多同學參與比賽。

富樂群建設 莊子華傳承家族榮耀

門等商埠貿易，專營黑砂糖、檳榔、鷹牌煉乳、麒麟啤酒等貨物進出口生意，家族綿延至他為第八世；他表示，據說家族過去於淡水握有土地就有四百多公頃，現今於北臺灣也留有許多多土地資產。小學三年級便隨父母進行土地交易工作，耳濡目染之下繼承家學淵源，培養出敏銳的投資能力。

鎮定法律攻讀東吳大學法律碩士，深化自身專業，拓展領域，將所學的知識運用在土地買賣上，他說：「父親專攻法律專業，我原對法律不以為意，直到真實交易時遇到挫折，才理解父親的話，清楚法律，才知做生意的界線「什麼能做，什麼不能做。」

為了掌握家產的經營，每日追蹤觀察土地交易情形，經年累月下來讓他對北臺灣土地資料瞭若指掌，也熟稔相關法規，從第一次土地投標以來，事事親力親為於尋找投資股東、與投資者溝通、洽辦各項交易業務等。談笑風生間展現專家能力：「我自己可以跑完如調閱土地登記簿本的繁瑣土地交易行政流程。」莊子華也以等待時機享受豐碩果實，他透露，曾在SARS期間以極低的價格，大膽購入都會區的土地物件：「現在想起來也會笑。」

而後，莊子華創業富樂群建設公司，在臺北、新北、桃園一帶維持平均有3個案在進行，如淡海新市鎮、臺北市大同、內湖區、博愛特區、合江街都更案等，他秉持著「誠信公益」和「尊重專業」推出踏實的房子，以「一生只能買一戶」的心情關心消費者的需求，即使完工15年的建築，至今仍然提供維修；此外，更尊重建築師的設計理念，不會因為設計增加的成本打折扣。他認為，「建築的規劃與設計都必須聽專家意見，因此我尊重建築師的設計，即便設計成本較高，只要有完整的設計理念我都盡力支持，與臺灣活躍的建築師如金以蓉、郭旭源等人都合作愉快。」

雖忙於新建築，但是莊子華更常在家傳的老宅穿梭，一磚一瓦是他的童年回憶，耗時耗資細心修補以恢復老人在古宅中的生活樣貌，亦整理祖輩流傳下來的文獻與古玩。他一面為我們導覽老屋格局建材的特色，一面站在二樓窗台前，生動描述祖母時代的女性生活細節；分享「我應稱為伯公祖的莊清風，傳基督福音而成為臺灣第一位基督徒殉教者，事蹟被載入《臺灣基督長老教會百年史》之中。」他關心父母雙方家族歷史，為母親血緣的先祖記錄家族史，「吳郭魚」的名稱，即來自母親血緣的「吳」姓先輩。」他也記錄祖父莊耀玉與友人集資興建於延平北路的第一劇場等家族發展，改建莊義芳商行成博物館供人參觀，希望建置導覽歷史地圖計畫等。身為獨子，他有強烈使命與責任要傳承家族的榮耀。

另外，救人性命讓莊子華富有使命感，加入紅十字會水上安全大隊以來頗出任務，救命的專長甚至挽救了母親臨危一命，因而，「體會到救人助人的回饋，更不能停止服務社會。」至今仍擔任紅十字會水上安全大隊高級教練，持續每年超過500小時推廣救生與自救等各項專業知識於志願服務中，更捐贈自動體外心臟電擊去顫器（AED）於鄰鄉原民部落，亦將法律結合於救生培訓課程中，教導紅十字會的救生員相關法律常識，學以致用。

甫連任本校新北校友會理事長的莊子華，日前也回母校認捐百萬磚興建建國國際會議中心，每年規劃春之饗宴等8項活動增進校友情感，歡迎大家參與校友會活動，也樂意有更多機會與學校課程合作。



土木系校友莊子華關心父母雙方家族並記錄家族歷史，將家族位於迪化街中街的莊義芳商行，改建成博物館供人參觀。（攝影／盧逸峰）

【記者丁孟暄專訪】來到充滿各式南北貨、中藥材與茶葉的迪化街，放眼望去古老建築中，座落於中街的「莊義芳商行」是本校土木系校友莊子華家族過往的事業基地，也是他生長的地方。自小優渥的環境讓莊子華深諳骨董珍玩、專於攝影和音樂，更收藏萬片以上音樂CD和膠黑唱片，徜徉在各套自組的音響中，他是游於藝的生活玩家，卻也是買賣土地高手、水上安全高級教練救人性命的專家，他在有興趣事物上遊刃有餘。

莊子華之祖輩自八里上岸於淡水地區承租土地予佃農，輾轉定居大稻埕從事對香港、廈

學程加油讚 商業財經學分學程

想要成為財經領域的新興人才，在激烈的商業戰場上嶄露頭角？還是在國際市場中披荆斬棘，成為公司裡的佼佼者？或想增加技能，為未來鋪下另一條股實的路？為因應時代潮流，配合國家發展產業需求，本校國際企業學系、財務金融學系特開設「商業財經學分學程」，凡對此領域有興趣之本校大學部、進修班二年級以上學生，並已修習經濟學原理或經濟學3學分以上（含）成績合格者，且前一學期學業成績平均70分以上者均可申請。此學程課程可分為財務金融領域和國際企業領域，修習24學分以上（含）可獲得學程認證，其中必修學分數12分，選修課程至少修習12學分（包含財金系至少6學分，國企系至少6學分）。國企系表示，自97學年度第2學年度開放申請至今，已有28位同學獲得認證，相關的作業時間及申請方式請洽國企系辦公室（B1013）。（文／陳瑞娟）

人物短波 干詠穎演出琴笛和鳴

通核中心主任干詠穎於上月13日在臺北國家演奏廳演出「琴笛和鳴」演奏會，以專業的雙簧管演奏技巧與另外兩位知名的鋼琴及長笛演奏家一同交織出古典音樂之美，這次表演主題是讓樂曲如一條河流般，以不同年代所創作的曲目帶領聽眾向前漸進，徜徉在音樂的曼妙之中。擔任二級主管的干詠穎其實非常忙碌，如何在公務、練習及不定期的比賽演奏會之間取得平衡，干詠穎說，除了良好時間觀的培養外，最重要的便是自我心態的調適，在處理任何事情時切勿急躁，一急的話可能會影響做事的效率及完備度。她也勉勵同學，養成提前規劃與適當的安排自己行程的好習慣，不只能提升求學階段的學習效率，在未來進入職場工作時，也能讓自己持續維持在良好的工作狀態。（文／王怡雯）

來說不是難事，卻不是認真守在書桌前的學生，自認從附中一路玩到土木系，在成績危急時還運用談判技巧跟教師「溝通」，成績穩定後還：「我在學校成績沒有『蓋』好，期末時都會跟老師『協商』自己可達到的成績，考前與同學討教並努力達成與老師約定的成績，只要達到就可以過關囉！」還讓莊子華印象深刻的是，「大一下時，有天竹子湖下雪，全班都跑去賞雪，結果沒上到一堂微積分，寫題目都卡卡的。」

父母均為日本大學畢業，教育他並要求自我負責的態度，養成他自主學習，大四那年莊子華主動至臺灣科技大學進修營建工程碩士，也

讀書學習對他來說不是難事，卻不是認真守在書桌前的學生，自認從附中一路玩到土木系，在成績危急時還運用談判技巧跟教師「溝通」，成績穩定後還：「我在學校成績沒有『蓋』好，期末時都會跟老師『協商』自己可達到的成績，考前與同學討教並努力達成與老師約定的成績，只要達到就可以過關囉！」還讓莊子華印象深刻的是，「大一下時，有天竹子湖下雪，全班都跑去賞雪，結果沒上到一堂微積分，寫題目都卡卡的。」

父母均為日本大學畢業，教育他並要求自我負責的態度，養成他自主學習，大四那年莊子華主動至臺灣科技大學進修營建工程碩士，也

讀書學習對他來說不是難事，卻不是認真守在書桌前的學生，自認從附中一路玩到土木系，在成績危急時還運用談判技巧跟教師「溝通」，成績穩定後還：「我在學校成績沒有『蓋』好，期末時都會跟老師『協商』自己可達到的成績，考前與同學討教並努力達成與老師約定的成績，只要達到就可以過關囉！」還讓莊子華印象深刻的是，「大一下時，有天竹子湖下雪，全班都跑去賞雪，結果沒上到一堂微積分，寫題目都卡卡的。」

父母均為日本大學畢業，教育他並要求自我負責的態度，養成他自主學習，大四那年莊子華主動至臺灣科技大學進修營建工程碩士，也